



**UCAM**  
UNIVERSIDAD  
CATÓLICA DE MURCIA

*20 años*  
*de educación,*  
*amor y servicio*

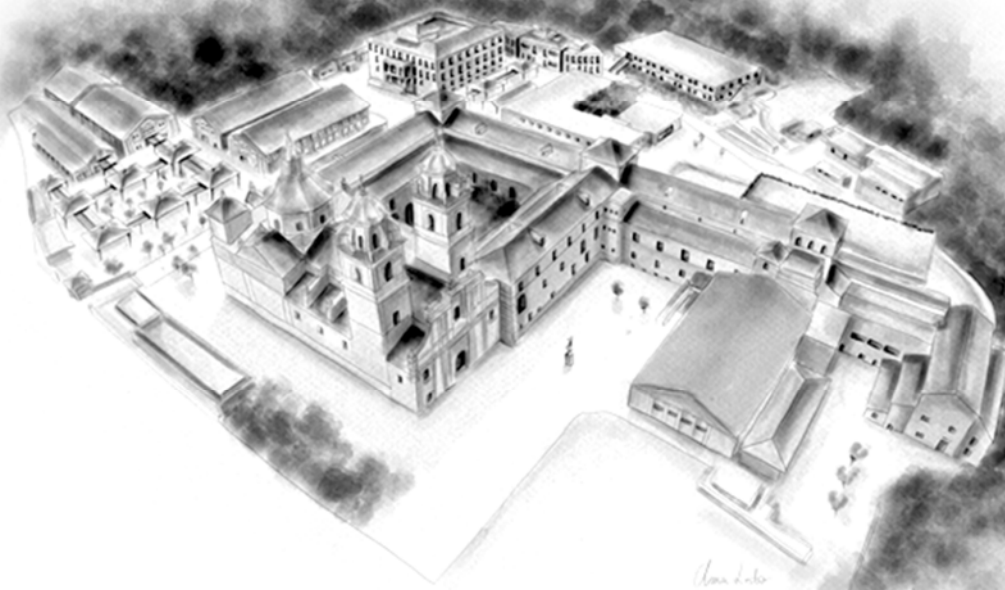
# **Guía Docente 2017/2018**

## **Inglés para maestros de Primaria: CLIL en el Aula de Inglés**

*English for Primary Education Teachers: CLIL in  
the English Classroom*

Grado en Educación Primaria

Modalidad de Enseñanza Presencial



## Índice

<b>Inglés para maestros de primaria. CLIL en el aula de inglés .....</b>	<b>2</b>
<b>Breve descripción de la asignatura .....</b>	<b>2</b>
<b>Requisitos Previos .....</b>	<b>3</b>
<b>Objetivos de la asignatura .....</b>	<b>3</b>
<b>Competencias y resultados de aprendizaje .....</b>	<b>3</b>
<b>Competencias específicas .....</b>	<b>3</b>
<b>Resultados de aprendizaje .....</b>	<b>4</b>
<b>Metodología .....</b>	<b>5</b>
<b>Temario.....</b>	<b>5</b>
<b>Relación con otras asignaturas del Plan de Estudios.....</b>	<b>7</b>
<b>Sistema de evaluación .....</b>	<b>7</b>
<b>Convocatoria de Febrero/Junio .....</b>	<b>7</b>
<b>Convocatoria de Septiembre.....</b>	<b>8</b>
<b>Bibliografía y fuentes de referencia .....</b>	<b>8</b>
<b>Bibliografía básica .....</b>	<b>8</b>
<b>Bibliografía complementaria .....</b>	<b>9</b>
<b>Webs relacionadas .....</b>	<b>10</b>
<b>Recomendaciones para el estudio.....</b>	<b>10</b>
<b>Materiales didácticos .....</b>	<b>11</b>
<b>Tutorías .....</b>	<b>11</b>

Inglés para maestros de primaria. CLIL en el aula de inglés

## **Inglés para maestros de primaria. CLIL en el aula de inglés**

Módulo: **Menciones cualificadoras. Interacción educativa.**

Materia: **Inglés para maestros de primaria. CLIL en el aula de inglés**

Carácter: **Optativo**

Nº de créditos: **6 ECTS**

Unidad Temporal: **3º Curso - 2º Semestre**

Profesor responsable de la asignatura: Dra. Diana Hernández Pastor

Email: [dhernandez@ucam.edu](mailto:dhernandez@ucam.edu)

Horario de atención: **martes, de 11:00h-12:00h**

Profesor coordinador de curso: Antonio José Miralles Pérez

### **Breve descripción de la asignatura**

El principal objetivo de esta asignatura es proporcionar a los alumnos un conocimiento básico y general del enfoque CLIL (Content and Language Integrated Learning) para la enseñanza y el aprendizaje de lengua extranjera a través de contenido. Además, se pretende desarrollar en el alumnado las capacidades relativas al contexto educativo, análisis y creación de materiales, y evaluación del conocimiento adquirido a través de técnicas y herramientas determinadas. En esta asignatura se presta especial atención a la parte práctica, que pretende animar a la reflexión y está orientada a poner de manifiesto los contenidos tratados en la asignatura, así como su aplicación por parte de los futuros docentes.

### **Brief Description**

The main purpose of the present subject is to provide students with a basic and a general knowledge of CLIL (Content Language Integrated Learning) in order to promote foreign language learning and teaching through content. Moreover, we want our students to be able to analyze and create CLIL materials, as well as assessing the knowledge acquired. In addition, the present subject is especially focused on the practical part, so that students will be able to think about what they have learned in the theoretical part and how to use that knowledge in the future teachers' everyday practice.

## Requisitos Previos

Se aconseja al alumno que se matricule de esta asignatura que posea un manejo de la lengua inglesa suficiente que le permita la adquisición del contenido.

## Objetivos

1. Conocer las bases teóricas y prácticas de la metodología CLIL
2. Desarrollar una actitud crítica sobre CLIL, siendo conscientes de las posibles ventajas y desventajas de este enfoque
3. Aprender y usar vocabulario específico en inglés relacionado con las diferentes áreas de Educación Primaria
4. Ser capaz de analizar y crear materiales CLIL
5. Evaluar el conocimiento adquirido y las habilidades desarrolladas por futuros alumnos dentro de la metodología CLIL
6. Desarrollar un interés en la investigación y la innovación como parte integral del docente

## Competencias y resultados de aprendizaje

### Competencias específicas

**LE1** Disponer de plena competencia comunicativa, así como de un buen conocimiento lingüístico (fonético, fonológico, gramatical y pragmático) y sociocultural de la lengua extranjera que se imparte.

**LE2** Ser capaz de planificar lo que va a ser enseñado y evaluado, así como de seleccionar, concebir y elaborar estrategias de enseñanza, tipos de actividades y materiales de clase.

**LE3** Diseñar actividades dirigidas a lograr una comunicación oral suficiente en la nueva lengua por parte de todos los estudiantes, estableciendo planes individuales para aquellos estudiantes que así lo necesiten.

**LE4** Conocer las principales corrientes didácticas de la enseñanza de lenguas extranjeras a niños y su aplicación al aula de LE, en los distintos niveles establecidos en el currículo.

## Inglés para maestros de primaria. CLIL en el aula de inglés

**MCER9** Comprender discursos y conferencias extensos, e incluso seguir líneas argumentales complejas siempre que el tema sea relativamente conocido.

**MCER12** Participar en una conversación con cierta fluidez y espontaneidad sobre temas cotidianos y de interés personal además de producir descripciones orales claras y detalladas de una amplia serie de temas.

**MCER13** Participar en debates desarrollados en situaciones tanto cotidianas como académicas explicando y defendiendo puntos de vista y exponer las ventajas y los inconvenientes de varias opciones.

**MCER14** Escribir textos de distintos clases claros y detallados sobre una amplia serie de temas relacionados con los intereses personales

### Resultados de aprendizaje

- Demostrar de manera oral y escrita las competencias en materia lingüística de la lengua extranjera.
- Planificar y evaluar contenidos de aprendizaje, así como utilizar una metodología adecuada al proceso de enseñanza-aprendizaje.
- Realizar actividades que respondan a las necesidades educativas específicas de los estudiantes en relación a la lengua extranjera.
- Mostrar las competencias básicas para la enseñanza de una lengua extranjera.
- Conocer el currículo de lengua extranjera en la etapa de educación primaria.
- Demostrar conocimiento de las distintas propuestas didácticas de la enseñanza de la lengua extranjera en primaria.

## Metodología

Metodología	Horas	Horas de trabajo presencial	Horas de trabajo no presencial
Lección magistral	36	60 horas (40 %)	
Seminario teórico-práctico	5		
Trabajo en equipo	5		
Mecanismos de tutorización	10		
Evaluación	4		
Estudio personal	40	90 horas (60 %)	
Preparación de trabajo y exposición	15		
Preparación de seminarios	30		
Búsquedas bibliográficas	5		
<b>TOTAL</b>	<b>150</b>	<b>60</b>	<b>90</b>

## Temario

### Programa de la enseñanza teórica

#### TEMA 1. WHAT IS CLIL?

1. 1. A little bit of history
- 1.2. The development of CLIL
- 1.3. Understanding CLIL from a constructivist and a participatory perspective
  - 1.3.1. Methodological principles in SLA and CLIL

## Inglés para maestros de primaria. CLIL en el aula de inglés

### **TEMA 2. TEACHING THROUGH CLIL**

#### 2.1. Get into CLIL

##### 2.1.1 A shared vision of CLIL

##### 2.1.2. Creating a lesson plan

##### 2.1.3. The CLIL Tool Kit

### **TEMA 3. CLIL MATERIALS**

#### 3.1. Criteria Selection for Materials

#### 3.2. Creating materials

#### 3.3. Project work

### **TEMA 4. ASSESSMENT IN CLIL**

#### 4.1. Principles of assessment: validity, reliability and practicality

#### 4.2. What should we assess?

#### 4.3. Assessment tools

##### 4.3.1. Establishing clear objectives and criteria

##### 4.3.2. Assessment formats

##### 4.3.3. Peer and self-assessment

##### 4.3.4. Portfolio

### **Programa de la enseñanza práctica**

Práctica. Análisis de principios metodológicos, diseño y exposición oral de sesiones CLIL.

Seminario de trabajo en equipo: Justificación de ventajas y desventajas de la metodología CLIL

Seminario de trabajo en equipo: Búsqueda de los elementos que componen la metodología CLIL en una unidad didáctica bilingüe.

## Relación con otras asignaturas del plan de estudios

- Enseñanza y Aprendizaje de la Lengua Extranjera (Inglés)
- Recursos Didácticos en Lengua Extranjera
- Cultura y Civilización Inglesa
- Literatura Infantil en Lengua Inglesa
- Fonética y Comprensión Oral en Lengua Inglesa

## Sistema de evaluación

### Convocatoria de Febrero/Junio:

- **Parte teórica:** se realizará un examen parcial a mitad del cuatrimestre que supondrá un 20% de la nota total de la asignatura. Es un examen mixto consistente en una parte tipo test y una parte de pregunta corta de desarrollo. En cuanto a la parte tipo test, cada ítem se presenta con 3 opciones de respuesta y con penalización por cada tres preguntas incorrectas. Al final del cuatrimestre, se realizará un examen final en el que el alumno, dependiendo de si ha aprobado el primer parcial y superado la asistencia a la asignatura, deberá examinarse del resto del temario. En el caso de los alumnos que hayan suspendido el primer parcial o no cumplan con el mínimo de asistencia establecido deberán examinarse de todo el contenido teórico de la asignatura.

Los exámenes son presenciales y componen el 40% de la nota final de la asignatura (cada examen supone un 20%). Ambos deben ser aprobados con una nota igual o superior a 5.

- **Parte práctica:** la realización de trabajos representará un 60% del total de la nota (6 puntos) con la siguiente distribución: una única práctica, con un valor del 60%. En esta práctica se destinará el 20% de la nota a la evaluación del contenido, mientras que el 40% restante estará destinado a la evaluación de la competencia comunicativa de lengua inglesa a nivel B2.

La práctica debe ser aprobada con una nota igual o superior a 5 para que pueda sumarse al resto de partes.



## Inglés para maestros de primaria. CLIL en el aula de inglés

### Convocatoria de Septiembre:

- **Parte teórica:** los alumnos deberán recuperar el examen que no hayan superado en la convocatoria de junio. Al igual que en la convocatoria anterior, los exámenes son de tipo mixto consistentes en una parte tipo test y una parte de pregunta corta. En cuanto a la parte tipo test, cada ítem se presenta con 3 opciones de respuesta y con penalización por cada tres preguntas incorrectas. Cada examen supone el 20% de la nota final de la asignatura y ambos deben ser aprobados con una nota igual o superior a 5.
- **Parte práctica:** los alumnos deberán recuperar la práctica si no la han superado en la convocatoria anterior. La práctica debe ser aprobada con una nota igual o superior a 5 para que pueda sumarse al resto de partes.

## Bibliografía y fuentes de referencia

### Bibliografía básica

- Anderson, L. W., & Krathwohl, D. R. (Eds.) (2001). *A Taxonomy for Learning, Teaching, and Assessing: A Revision of Bloom's Taxonomy of Educational Objectives*. New York: Longman.
- Ausubel, D. (1978). In defense of advance organizers: A reply to the critics. *Review of Educational Research*, 48, 251-257.
- Bloom, B. S. (1956). *Taxonomy of educational objectives: The classification of educational goals*. New York: David McKay.
- Brown, D. & P. Abeywickrama (2010). *Language assessment: principles and classroom practices*. London: Longman Pearson (Tema 4).
- Bruner, J. S. (1978). The role of dialogue in language acquisition. In A. Sinclair, R. J. Jarvella, & W. J. M. Levelt (Eds.), *The Child's Concept of Language* (pp. 241-256). New York: Springer-Verlag.
- Coyle, D. (1999). Theory and planning for effective classrooms: supporting students in content and language integrated learning contexts. In Masih, J (Ed): *Learning Through a Foreign Language* London: CILT
- Coyle, D. (2005a). *CLIL: Planning Tools for Teachers*. Nottingham: University of Nottingham
- Coyle, D. (2005b). Exploring zones of interactivity in foreign language and bilingual teacher education. In G. Holmberg, M. Shelley & C. White (Eds), *Distance Education and Languages: Evolution and Change* (pp. 309-326). Clevedon: Multilingual Matters.

## Inglés para maestros de primaria. CLIL en el aula de inglés

- Coyle, D. (2006). Developing CLIL: Towards a Theory of Practice. *Monograph 6*. Barcelona: APAC.
- Coyle, D. (2007). Content and language integrated learning: Towards a connected research agenda for CLIL pedagogies. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 10(5), 543-562.
- Coyle, D., Hood, P. & Marsh, D. (2010). *Content and Language Integrated Learning*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.
- Cummins, J. (1981). The role of primary language development in promoting educational success for language minority students. In California State Department of Education (Ed.), *Schooling and Language Minority Students: A Theoretical Framework*. Los Angeles: Evaluation, Dissemination and Assessment Center California State University.
- Dalton-Puffer, C. (2007). *Discourse in Content and Integrated Language Learning (CLIL) Classrooms*. Amsterdam: John Benjamins
- Eurydice. (2006). *Content and Language Integrated Learning (CLIL) at School in Europe*. Brussels: European Commission
- Hughes, A. (2011). *Testing for language teachers*. Cambridge: CUP (Tema 4).
- Lasagabater, D. & Y. Ruíz de Zarobe (2010). *CLIL in Spain: implementation, results and teacher training*. Cambridge: Cambridge Scholars Publishing (Temas 2 y 3)
- Ruíz de Zarobe, Y. (2008). Aprendizaje integrado de contenidos curriculares en inglés lengua extranjera: diferencias con el aprendizaje del inglés como asignatura. En R. Monroy & A. Sánchez *Hitos y Retos: 25 de lingüística aplicada en España*, Murcia: Universidad de Murcia, 413-419 (Tema 1).
- Vygotsky, L. S. (1978). *Mind in society: The development of higher psychological processes*. Cambridge, MA: Harvard University Press.

**Bibliografía complementaria**

- Anderson, J. R. (1990). *Cognitive psychology and its implications*. New York: W. H. Freeman.
- Brinton, D. and P. Master (1997). *New ways in content-based instruction*. TESOL.
- Brinton, D., M. Snow and M. Wesche (1999). *Content-based second language instruction*. Newbury house publishers.
- Fried-Booth, D. (1982). Project work in advanced classes. *ELT journal*, 36, 2, pp. 98-103.

## Inglés para maestros de primaria. CLIL en el aula de inglés

- Fried-Booth, D. (2002). *Project work*. Oxford: Oxford University Press.
- Gardner, B. and F. Gardner (2000). *Classroom English*. Oxford: Oxford University Press.
- Hughes, G., J. Moate and T. Raatikainen (2007). *English for classroom management*. Oxford: Oxford University Press.
- Ruíz de Zarobe, Y. and R.M. Jiménez Catalán (2009). *Content and Language Integrated Learning: evidence from research in Europe*. Multilingual Matters.
- Stryker, S. and B.L. Leaver (2007). *Content-based instruction in Foreign Language Education: Models and Methods*. Washington: Georgetown University Press.

## Web relacionadas

- [https://www.youtube.com/watch?v=TGnkEMjBg4g&feature=bf\\_next&list=PLEE3BA209FCAE4FB1&index=11](https://www.youtube.com/watch?v=TGnkEMjBg4g&feature=bf_next&list=PLEE3BA209FCAE4FB1&index=11) - CLIL definition by Marsh
- <https://www.youtube.com/watch?v=AyJzvZiCpgo> - What is teaching? by Piaget
- <https://www.youtube.com/watch?v=4K11o19YNvk> – Input Hypothesis
- [http://www.unifg.it/sites/default/files/allegatiparagrafo/17-12-2014/pinner\\_authenticity\\_and\\_clil.pdf](http://www.unifg.it/sites/default/files/allegatiparagrafo/17-12-2014/pinner_authenticity_and_clil.pdf) - Authenticity discussion
- [https://www.youtube.com/watch?v=H\\_qMGck7Ejl](https://www.youtube.com/watch?v=H_qMGck7Ejl) – Noticing hypothesis
- <https://www.youtube.com/watch?v=7D0elsuZC3w> – video about germs
- <http://www.teachingenglish.org.uk/clil> Materiales y recursos CLIL
- <http://clil4teachers.pbworks.com/w/page/8427859/FrontPage> Materiales y recursos CLIL
- <https://www.youtube.com/watch?v=iBuq4ggRhCc> – Peer review
- <http://www.juntadeandalucia.es/educacion/webportal/web/aicle/secuencias-aicle> - elementos unidad CLIL

## Recomendaciones para el estudio

Es conveniente que el alumno adopte una actitud activa durante el transcurso de la asignatura. Para ello, es importante que el alumno lleve todo el material didáctico actualizado. Adicionalmente, se recomienda que el alumno realice la prueba diagnóstica de nivel de la lengua.

Para la adquisición de las competencias de esta asignatura se recomienda:

- Seguir una planificación de estudio diaria con el objetivo de asimilar el nuevo conocimiento que se irá sustentando sobre el conocimiento anterior.
- Llevar al día la realización de las actividades a realizar, de tal manera que con posterioridad no se produzca una acumulación de trabajo.

## Inglés para maestros de primaria. CLIL en el aula de inglés

- Consultar con el profesor las dudas que van surgiendo en el transcurso de la asignatura.
- Realizar un repaso periódico de todo lo adquirido.
- Consultar diariamente el campus virtual para posibles actualizaciones.
- Familiarizarse con y seguir el cronograma aportado por la profesora.
- Poseer un nivel adecuado de lengua inglesa que permita al alumno desarrollar la competencia comunicativa a nivel B2.

## Material didáctico

### Generales

- Documento PDF de Guía de la asignatura
- Documento PDF del Plan de Trabajo
- Documento PDF introductorio de la asignatura

### Parte Teórica

- Documentos PDF relativos a cada tema de la asignatura
- Documento PDF con actividades CLIL para su análisis
- Plantilla para análisis de los elementos CLIL en la unidad

### Parte práctica

- Documento PDF con la descripción de la práctica
- Decreto 198/2014 por el que se establece el currículo de la Educación Primaria en la Región de Murcia.

## Tutorías

### Breve descripción

Explicación y repaso de los conceptos más complejos.

Resolución de dudas relacionadas con el temario y las prácticas.